|  |
| --- |
| ■ 국민연금법 시행규칙 [별지 제23호서식] <개정 2019. 6. 12.>■ ข้อบังคับใช้ตามกฎหมายเงินบำนาญแห่งชาติสาธารณรัฐเกาหลี [แบบฟอร์มที่ 23] <ปรับปรุงใหม่ 12 มิถุนายน 2019> |
| **[ ]반환일시금 [ ]사망일시금 지급 청구서****หนังสือคำร้องขอรับ [ ] เงินบำเหน็จกลับคืน [ ] เงินบำเหน็จกรณีเสียชีวิต** |
|  ※ 유의사항 및 작성방법은 뒤쪽을 참고해 주시기 바라며, “[ ]”에는 해당되는 곳에 “√”표를 합니다. ※ กรุณาอ่านวิธีกรอกข้อมูลและข้อควรระวังด้านหลังก่อนกรอกข้อมูล และทำเครื่องหมาย √ ลงใน [ ] ตามข้อที่ใช่ | (앞쪽)(ด้านหน้า) |
| 접수번호หมายเลขที่ยื่นเรื่อง |  |  | 접수일시วันเวลาที่ยื่นเรื่อง |  |  |  |  | 처리기간ระยะเวลาดำเนินการ | 30일30 วัน |
|  |
| 수급권자(대표자)ผู้มีสิทธิ์รับเงิน(ตัวแทน) | 성명ชื่อ-สกุล | 주민등록번호หมายเลขบัตรประจำตัวประชาชน |
| 전화번호(자택)หมายเลขโทรศัพท์ (บ้าน) | 휴대전화번호หมายเลขโทรศัพท์มือถือ |
| 주소ที่อยู่ |
| 전자우편주소อีเมล |
| 가입자 (사망자)와의 관계ความสัมพันธ์กับผู้สมัคร (ผู้เสียชีวิต) |  | 동순위수급권자ผู้มีสิทธิ์รับเงินลำดับเดียวกัน | [ ] 단독[ ] 동순위자( 명)[ ] มีสิทธิ์ผู้เดียว[ ] ผู้มีสิทธิ์ลำดับเดียวกัน ( คน) | 대표자선정여부สถานะของการเลือกผู้แทน | [ ] 선정[ ] 미선정[ ] เลือก[ ] ไม่เลือก |
|  |
| 급여액 결정ㆍ변경내역 수신방법ช่องทางรับ: ผลประเมินยอดเงิน ㆍ รายละเอียดการเปลี่ยนแปลง |  [ ] 문서 [ ] 전자우편주소 [ ] 문서 및 전자우편주소 [ ] จดหมาย [ ] อีเมล (e-mail) [ ] จดหมายและอีเมล (e - mail) |
|  |
| 가입자 (사망자)ผู้สมัคร (ผู้เสียชีวิต) | 성명ชื่อ-สกุล |  | 주민등록번호หมายเลขบัตรประจำตัวประชาชน |  | 사망일วันที่เสียชีวิต |  |
| Z |
| 지급계좌บัญชีรับเงิน | 금융기관สถาบันการเงิน | 계좌번호หมายเลขบัญชี |
|  |
| ※ 지급사유※ เหตุที่จ่ายเงิน |  | ※지급사유발생일※ วันที่จ่ายเงิน |  | ※ 장애표시※ ระบุความพิการ | [ ] 해당[ ] 미해당[ ] ใช่[ ] ไม่ใช่ | ※ 미지급급여※ เงินค้างจ่าย | [ ] 해당 [ ] 미해당[ ] ใช่[ ] ไม่ใช่ |
|  |
| 동순위수급권자ผู้มีสิทธิ์รับเงินลำดับเดียวกัน | 번호หมายเลข | 성명ชื่อ-สกุล | 주민등록번호หมายเลขบัตรประจำตัวประชาชน | 대표자 선정เลือกผู้แทน | ※ 장애 표시※ ระบุความพิการ |
| 선정일자วันที่เลือก | 서명 또는 인ลายเซ็นหรือตราประทับ |
| ① |  |  |  |  |  |
| ② |  |  |  |  |  |
|  |
| 외국연금가입기간ระยะเวลาที่เป็นสมาชิกเงินบำนาญในต่างประเทศ |  [ ]없음 [ ]있음 (국가명 / 가입기간: / ) [ ] ไม่มี [ ] มี (ชื่อประเทศ / ระยะเวลาที่เป็นสมาชิก: / ) |
| 외국거주기간ระยะเวลาที่พำนักอยู่ในประเทศอื่นที่ไม่ใช่สาธารณรัฐเกาหลี |  [ ]없음 [ ]있음 (국가명 / 거주기간: / ) [ ] ไม่มี [ ] มี (ชื่อประเทศ / ระยะเวลาที่พำนัก: / ) |
|  |
| ※ 급여 선택※ เลือกยอดเงิน | 발생급여(발생일)ยอดเงินที่ได้รับ (วันที่ได้รับ) | ① | ② | ③ | 선택급여(발생일)ยอดเงินที่เลือก (วันที่ได้รับ) |  |
| ( / / ) | ( / / ) | ( / / ) | ( / / ) |
|  |
| 대리인ผู้แทน | 성명ชื่อ-สกุล | 주민등록번호หมายเลขบัตรประจำตัวประชาชน |
| 전화번호(자택)หมายเลขโทรศัพท์ (บ้าน) | 휴대전화번호หมายเลขโทรศัพท์มือถือ | 수급권자와의 관계ความสัมพันธ์กับผู้มีสิทธิ์รับเงิน |
| 주소ที่อยู่ |
| 수급권자 확인รับรองโดยผู้มีสิทธิ์รับเงิน(인)(ตราประทับ) | 기관장 확인รับรองโดยหัวหน้าหน่วยงานภาครัฐ(인)(ตราประทับ) |
|  |
| 「국민연금법 시행규칙」 제31조에 따라 위와 같이 [ ]반환일시금 [ ]사망일시금의 지급을 청구합니다.การยื่นคำร้องขอรับ [ ] เงินบำเหน็จกลับคืน [ ] เงินบำเหน็จกรณีเสียชีวิตข้างต้น เป็นไปตาม「ข้อบังคับใช้ของกฎหมายเงินบำนาญแห่งชาติสาธารณรัฐเกาหลี」มาตรา 31 |
|  년 월 일ปี เดือน วัน |
|  |  | 청구인ผู้ยื่นคำร้อง  |  (서명 또는 인)(ลายเซ็นหรือตราประทับ) |
|  국민연금공단 이사장 귀하 เรียน ผู้อำนวยการสำนักงานเงินบำนาญแห่งชาติสาธารณรัฐเกาหลี |
|  |
| 청구시 확인사항ข้อควรทราบเมื่อยื่นคำร้อง |
| 1. 본인은 반환일시금을 지급받으면 「국민연금법」에 따른 노령연금, 장애연금, 유족연금 또는 사회보장협정에 의한 합산급여를 지급받을 수 없게 된다는 사실을 알고 있음에도 불구하고 반환일시금을 청구하고자 합니다.2. 직역연금 가입이력이 있는 경우, 반환일시금(60세 도달)을 지급받으면 국민연금과 직역연금간 연계 신청(공적연금 연계)을 할 수 없게 된다는 사실을 알고 있음에도 불구하고 반환일시금을 청구하고자 합니다.3. 출산(입양) 또는 군복무로 인해 국민연금 가입기간이 추가 산입되어 가입기간이 120개월 이상인 경우 「국민연금법」 제61조에 따라 국민연금 노령연금 지급대상이 됨을 안내받았습니다.1. ข้าพเจ้าทราบดีว่าหากรับเงินบำเหน็จกลับคืนแล้ว จะไม่ได้รับเงินซ้ำซ้อนในส่วนของเงินบำนาญเพื่อคนชรา, เงินบำนาญเพื่อผู้พิการ, เงินบำนาญเพื่อครอบครัวผู้เสียชีวิต หรือเงินสวัสดิการประกันสังคมอื่น ๆ ตาม 「กฎหมายเงินบำนาญแห่งชาติสาธารณรัฐเกาหลี」 จึงได้ยื่นคำร้องขอรับเงินบำเหน็จกลับคืน2. กรณีที่มีประวัติการสมัครรับเงินบำนาญหลังปลดเกษียณ ข้าพเจ้าทราบดีว่าหากข้าพเจ้าได้รับเงินบำเหน็จกลับคืน (เมื่ออายุ 60 ปี) แล้ว จะไม่สามารถขอรับเงินบำนาญหลังปลดเกษียณที่สัมพันธ์กับเงินบำนาญแห่งชาติสาธารณรัฐเกาหลีได้ จึงได้ยื่นเรื่องขอรับเงินบำเหน็จกลับคืน3. กรณีที่ระยะเวลาในการสมัครรับเงินบำนาญเพื่อประชาชนสำหรับการให้กำเนิด (รับเลี้ยงบุตร) หรือสำหรับการเข้ารับราชการทหาร มีระยะเวลามากกว่า 120 เดือน ข้าพเจ้าได้รับทราบแล้วว่าจะได้รับเงินบำนาญของประชาชน เงินบำนาญเพื่อคนชรา ตามกฎหมาย 「กฎหมายเงินบำนาญแห่งชาติสาธารณรัฐเกาหลี」 มาตรา 61 |
|  |  | 청구인ผู้ยื่นคำร้อง |  |  | (서명 또는 인)(ลายเซ็นหรือตราประทับ) |
| 210mm×297mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]210mm×297mm [กระดาษขาว (80g/㎡) หรือกระดาษคุณภาพปานกลาง (80g/㎡)] |

|  |
| --- |
|  |
| (뒤쪽)(ด้านหลัง) |
|  |
| 청구인 제출서류 เอกสารที่ผู้ยื่นคำร้องต้องยื่น | 1. 주민등록증 등 청구인의 신분증 사본 1부(주민등록증 등 신분증을 제시함으로써 갈음할 수 있습니다)2. 반환일시금 수급권자나 사망일시금 수급권자의 신분증 사본 1부(대리인이 청구하는 경우에만 해당합니다)3. 가족관계증명서에 대한 상세증명서 1부(주민등록번호를 포함하며, 가입자 또는 가입자였던 자의 사망에 따른 급여를 청구하는 경우에만 해당합니다)4. 사망 진단서 등 사망을 증명할 수 있는 서류 1부(가입자이거나 가입자였던 자의 사망에 따른 급여를 청구하는 경우에만 해당합니다)5. 기본증명서에 대한 상세증명서(주민등록번호를 포함합니다) 또는 국적상실 사실증명서 1부(국적상실로 인하여 청구하는 경우에만 해당합니다)6. 「해외이주법」 제6조 및 같은 법 시행령 제5조에 따른 해외이주신고 확인서 1부(국외 이주로 인하여 청구하는 경우에만 해당합니다)1. สำเนาเอกสารแสดงตนของผู้ยื่นคำร้อง 1 ฉบับ เช่น บัตรประจำตัวประชาชน (ยื่นเอกสารแสดงตน เช่น บัตรประจำตัวประชาชน แทนได้)2. สำเนาบัตรประชาชนของผู้มีสิทธิ์รับเงินบำเหน็จกลับคืนหรือผู้มีสิทธิ์เงินบำเหน็จกรณีเสียชีวิต 1 ฉบับ (กรณีที่ผู้แทนเป็นผู้ยื่นคำร้องเท่านั้น)3. เอกสารแสดงรายละเอียดเกี่ยวกับความสัมพันธ์ในครอบครัว 1 ฉบับ (ที่มีหมายเลขบัตรประจำตัวประชาชน, กรณีที่ยื่นคำร้องเมื่อผู้สมัครหรือผู้เคยสมัครเสียชีวิตเท่านั้น)4. เอกสารที่สามารถยืนยันการเสียชีวิตได้ อาทิ ใบวินิจฉัยการเสียชีวิต 1 ฉบับ (กรณีร้องขอเงินเมื่อผู้สมัครหรือผู้เคยสมัครเสียชีวิตเท่านั้น)5. เอกสารยืนยันปลีกย่อยพื้นฐานต่าง ๆ (ที่มีหมายเลขบัตรประจำตัวประชาชน) หรือเอกสารยืนยันการเสียสัญชาติ 1 ฉบับ (กรณีที่ยื่นคำร้องเนื่องจากเสียสัญชาติ)6. เอกสารแจ้งย้ายถิ่นฐานไปยังต่างประเทศ ตาม 「กฎหมายย้ายถิ่นฐานไปยังต่างประเทศ」 มาตรา 6 และข้อบังคับใช้ตามกฎหมายเดียวกัน มาตรา 5 จำนวน 1 ฉบับ (กรณีที่ยื่นคำร้องเนื่องจากย้ายถิ่นฐานไปยังต่างประเทศเท่านั้น) | 수수료없음ไม่มีค่าธรรมเนียม |
|  |
| 작성방법 및 유의사항วิธีกรอกข้อมูลและข้อควรระวัง |
| 1. 색상이 어두운 란과 "※"표시란은 적지 마십시오. 2. 수급권자의 성명, 주민등록번호, 전화번호, 주민등록표상의 주소를 반드시 적으십시오.3. "급여액 결정ㆍ변경내역 수신방법"란에는 해당 수급권자가 희망하는 방법을 선택합니다. ※ 급여액 결정ㆍ변경내역은「국민연금법 시행규칙」제22조제10항에 따라 공단이 지급할 급여액을 결정하거나 이를 변경하면 그 사실을 해당 수급권자에게 통지하는 내용을 말합니다.4. 지급계좌는 반드시 입출금이 가능한 것이어야 합니다.5. 동순위 수급권자가 대표자를 선정한 경우 "대표자 선정"란에 서명 또는 날인하십시오.가. 대표자를 선정하지 않은 경우에는 수급권자별로 청구해야 합니다.나. 동순위 수급권자가 미성년자인 경우에는 법정대리인이 서명 또는 날인하십시오. 6. 외국연금에 가입하거나 외국에 거주한 사실이 있는 경우에는 사회보장협정이나 외국연금제도에 따른 급여수급권이 발생할 수 있으므로 상담 후 청구하시기 바랍니다.7. "선택급여"란은 「국민연금법 시행규칙」 제25조에 따른 급여 선택의 신고를 해야 하는 경우에 급여의 종류 및 발생일을 적으십시오.8. "대리인"란은 수급권자의 해외체류, 군복무, 수감 등으로 대리인이 청구하는 경우에 적으십시오.※ 기관장 확인은 공관장, 부대장, 교도소장 등 그 해당 기관장이 확인하는 경우를 말합니다.1. ไม่กรอกข้อมูลลงในช่องที่มีสีทึบและช่องที่มีเครื่องหมาย “※”2. ต้องกรอกชื่อ - สกุล, หมายเลขบัตรประจำตัวประชาชน, หมายเลขโทรศัพท์, สถานที่ที่ออกบัตรประจำตัวประชาชน, รหัสไปรษณีย์ ของผู้มีสิทธิ์รับเงิน3. ในช่อง “ช่องทางรับ: ผลประเมินยอดเงิน ㆍ รายละเอียดการเปลี่ยนแปลง” ให้เลือกวิธีที่ผู้มีสิทธิ์รับเงินดังกล่าวต้องการ※ ช่องทางรับ: ผลประเมินยอดเงินㆍรายละเอียดการเปลี่ยนแปลง” หมายถึง รายละเอียดที่แจ้งให้ผู้มีสิทธิ์รับเงินดังกล่าวทราบ เมื่อทางสำนักงานมีการประเมินหรือเปลี่ยนแปลงรายละเอียดเกี่ยวกับยอดเงินบำนาญตาม 「ข้อบังคับใช้ตามกฎหมายเงินบำนาญแห่งชาติสาธารณรัฐเกาหลี」 มาตรา 22 วรรค 104. บัญชีรับเงินต้องเป็นบัญชีที่สามารถทำการฝากถอนได้5. กรณีที่ผู้มีสิทธิ์รับเงินลำดับเดียวกันเลือกผู้แทน กรุณาเซ็นชื่อหรือประทับตราลงในช่อง “เลือกผู้แทน”ก. กรณีที่ไม่ได้เลือกผู้แทน ผู้มีสิทธิ์รับเงินต้องเป็นผู้ยื่นเรื่องข. กรณีที่ผู้มีสิทธิ์รับเงินลำดับเดียวกันเป็นผู้ไม่บรรลุนิติภาวะ ให้ผู้แทนตามกฎหมายเซ็นชื่อหรือประทับตราแทน6. กรณีที่เคยรับเงินบำนาญของต่างประเทศหรือพำนักอยู่ในต่างประเทศ กรุณารับคำปรึกษาก่อนยื่นเรื่องขอรับเงิน เนื่องจากอาจได้รับเงินตามสิทธิ์ประกันสังคมหรือตามระบบเงินบำนาญของต่างประเทศได้7. ในช่อง “ยอดเงินที่เลือก” กรณีที่ต้องแจ้งการเลือกยอดเงินตาม 「ข้อบังคับใช้ตามกฎหมายเงินบำนาญแห่งชาติสาธารณรัฐเกาหลี」 มาตรา 25 กรุณากรอกประเภทของเงินและวันที่ได้รับ8. ในช่อง “ผู้แทน” กรุณากรอกในกรณีผู้แทนเป็นผู้ยื่นเรื่องแทนผู้มีสิทธิ์รับเงินที่ไม่สามารถดำเนินการได้ เช่น พำนักอยู่ต่างประเทศ, อยู่ระหว่างเกณฑ์ทหาร, ถูกคุมขัง ฯลฯ※ การรับรองโดยหัวหน้าหน่วยงานภาครัฐ หมายถึง กรณีที่รับรองโดยหัวหน้าหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง เช่น ข้าราชการระดับสูงในต่างประเทศ, ผู้บัญชาการทหาร, ผู้คุมเรือนจำ ฯลฯ |
|  |
| 처리절차ขั้นตอนการดำเนินการ |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 청구인ผู้ยื่นคำร้อง | 경유기관หน่วยงานที่ดำเนินการผ่าน | 국민연금공단สำนักงานเงินบำนาญแห่งชาติสาธารณรัฐเกาหลี |
|  |  |  |
|  | 청구서 작성กรอกหนังสือคำร้อง |  |  |  | ▶ | 지사สำนักงานย่อย |  |
|  |  |  | 청구서 접수 및 수급권 확인รับหนังสือคำร้องและตรวจสอบสิทธิ์รับเงิน |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  | ▼ |  |
|  |  |  | 본부สำนักงานใหญ่ |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 수령รับเงิน | ◀ | 금융기관สถาบันการเงิน | ◀ | 지급 의뢰ยื่นคำร้องให้จ่ายเงิน | 지급액 통지แจ้งยอดเงินที่จะจ่าย |
|  |  | 지급계좌에 입금ฝากเงินเข้าบัญชีรับเงิน |  |  |  |
| ▲ |  |  |  |  |  |  |
|  |  |
| ▼ |  |
|  | 지사สำนักงานย่อย |  |
|  |  |  | 통지서 교부ออกหนังสือแจ้งให้ทราบ |  |
|  |  |  |  |  |